

sitio los elementos de acuerdo con el énfasis temático, el foco, etc.; por lo tanto, no introducen nuevos factores de significado<sup>15</sup>. Estas transformaciones operan dentro de las condiciones sintácticas de buena formación; en esta medida son 'conservadoras de estructura', expresión acuñada por Joseph Emonds<sup>16</sup>.

Otros argumentos presentados por el autor a favor de su modelo están relacionados con los criterios de adecuación que actualmente se exigen a todas las ciencias. En primer lugar, señala la simplicidad de las reglas debido a la especificidad de cada componente en cuanto a su estructura; en segundo lugar, considera que este modelo explica hechos ajenos a los propósitos iniciales de la investigación, p. e., la simetría de los sistemas lingüísticos. Por último, afirma que las críticas hechas a los modelos semántico-generativo y semántico-interpretativo no pueden aplicarse al modelo de base múltiple. Agrega, sin embargo, que una justificación más completa de este modelo estaría conformada por las respuestas a las críticas que 'lanzasen los generativistas y los interpretativistas desde sus posiciones repectivas'<sup>17</sup>.

Al final de su exposición, Geoffrey Leech hace algunas observaciones acerca del desarrollo actual de la semántica. Considera que se trata de una ciencia putativa a pesar de los logros que ha alcanzado y de los prometedores trabajos que están realizando algunos estudiosos. Señala, además, que:

Se obtendrían más frutos si los desarrollos se fundan en los aportes de las tres disciplinas que tienen un interés más directo y general en el significado: la lingüística, la filosofía y la psicología<sup>18</sup>.

GLORIA BERNAL RAMÍREZ  
Carrera de Español, U. N.

---

La significación Cognoscitiva de la categoría de número nominal en pápago. Por Madeleine Mathiot. En: *Antología de estudios de etnolingüística y sociolingüística*, México, Universidad Autónoma de México, 1974.

Madeleine Mathiot en el artículo que reseñamos y analizamos aquí, si bien no se propone teorizar sobre el objeto de estudio de esta disciplina, le asigna el lugar que le corresponde en el marco general del estudio del lenguaje. Como su nombre lo indica, se trata de teorías que de algu-

---

<sup>15</sup> Pág. 443.

<sup>16</sup> Pág. 450.

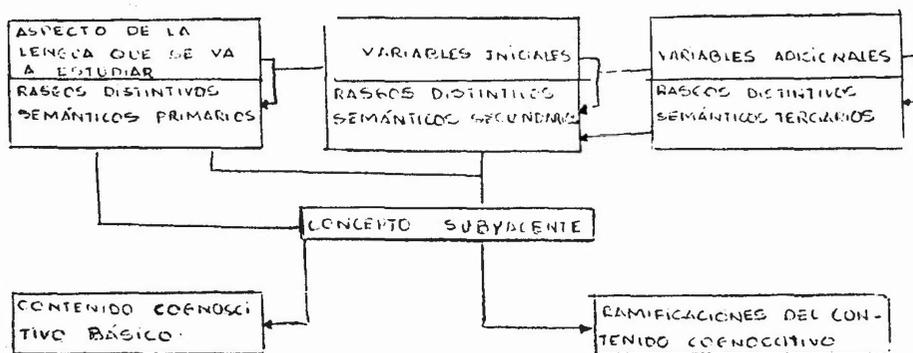
<sup>17</sup> Pág. 444.

<sup>18</sup> Pág. 454.

na manera establecen una relación <sup>1</sup> entre la lengua y la cultura: en el caso específico del trabajo para reseñar, la autora pretende llegar a la significación cognoscitiva de la categoría de número nominal en pápago, esto es, al aspecto de la concepción del mundo inmerso en tal categoría. Así las cosas, una de las tareas de la etnolingüística es desentrañar a partir del contenido semántico de la lengua, los aspectos que el individuo de una comunidad específica percibe en esa realidad <sup>2</sup>.

En consecuencia, la determinación de la significación cognoscitiva de cualquier aspecto de la lengua supone la determinación del contenido semántico como etapa previa, pero el resultado final del estudio semántico es diferente del obtenido en los estudios etnolingüísticos. En efecto, la autora considera que el dominio semántico se centra en la relación signo-realidad, mientras que el dominio cognoscitivo se centra en la relación "hablante-realidad tal como la lengua la mide".

Ahora bien, la determinación de la significación cognoscitiva consiste en la precisión del contenido cognoscitivo básico y de las ramificaciones del contenido cognoscitivo a partir, de los rasgos distintivos semánticos (primarios, secundarios y terciarios). El contenido cognoscitivo básico se obtiene al examinar los rasgos semánticos primarios y relacionarlos con el concepto subyacente (basado en la extensión de significado), mientras que las ramificaciones del contenido cognoscitivo se logran al relacionar los tres tipos de rasgos distintivos semánticos con el concepto subyacente (cuadro 1).



Cuadro 1

<sup>1</sup> Disciplinas como la Etnolingüística, la Sociolingüística, la Sicolingüística, etc., suponen dos entidades que entran en relación: lengua y cultura, lengua y sociedad, lengua y síquis. La relación, sin embargo, puede ser de naturaleza diferente, por lo cual en tal tipo de trabajos suelen encontrarse varias tendencias. Se puede dar el caso de que las dos entidades se encuentren al mismo nivel en la investigación o que una de ellas se subordine a la otra.

<sup>2</sup> Por tanto, es válido hablar de Etnolingüística del español, del inglés, del francés, etc.

En cuanto a la categoría del número nominal en pápago señala, en primera instancia, que esta lengua, a diferencia de otras, involucra tres miembros en la categoría de número nominal<sup>3</sup>: el **Singular** que se usa para referirse a un solo objeto; el **Plural**, para varios objetos en un solo lugar<sup>4</sup> y el **Distributivo** para varios objetos en varios lugares.

El primer paso, entonces, para la determinación del significado cognoscitivo subyacente al número nominal es la precisión del contenido cognoscitivo básico. Para ello se requiere detectar las variables iniciales para, con base en ellas, identificar los rasgos distintivos semánticos primarios (estos se derivan de las variables iniciales y caracterizan el aspecto de la lengua que se estudia) y establecer la relación con el concepto subyacente (ver cuadro 1). Datos como los de (1) y (2) le permiten a la autora detectar estas variables:

(1) No todos los sustantivos del pápago tienen las tres formas del singular, plural y distributivo. De hecho, algunos tienen una forma para el singular y otra forma para el plural y distributivo (sing.: sing). Otros tienen una forma para el singular y el plural y otra forma para el distributivo (distr.: distr.) y otros tienen las tres formas (sing.: Pl: dist.). A las formas de **singular** y de **singular y plural** la autora las denomina **FORMAS AISLADAS** mientras que a las formas de **plural, plural y distributivo y distributivo** las denomina **FORMAS DERIVADAS**.

(2) No todos los sustantivos se pueden combinar con los mismos cuantificadores<sup>5</sup>. Algunos en su forma aislada se usan con el cuantificador **ha** (algo, un poco), otros con el cuantificador **ha?i** (algunos, unos pocos) y otros con **smu?ij** (hay mucho); otros se usan también con **ha?i**, pero en su forma derivada.

Para dar cuenta de estos hechos, la autora propone cuatro variables iniciales que le permiten clasificar los sustantivos dependiendo de su comportamiento con los cuantificadores y con los tres miembros de cantidad: **status de materia, conglomerado, individual tipo 1 y tipo 2 y mixtos**. Al examinar la oposición en cuanto a la categoría número en cada una de las clases, encuentra que los rasgos semánticos subyacentes

<sup>3</sup> El número nominal se refiere a los morfemas de número propios de los sustantivos.

<sup>4</sup> El término "lugar" no se refiere aquí a la ubicación circunstancial (ubicación física de las cosas), sino a la ubicación determinada culturalmente; esto es, si hay varias sillas en una habitación, se usa el plural si pertenecen a la misma casa, y se usa el distributivo si pertenece a varias casas. Igualmente, varias flores en un ramo exigen el uso del plural para referirse a ellas, mientras que varias flores en diferentes ramos exigen el distributivo.

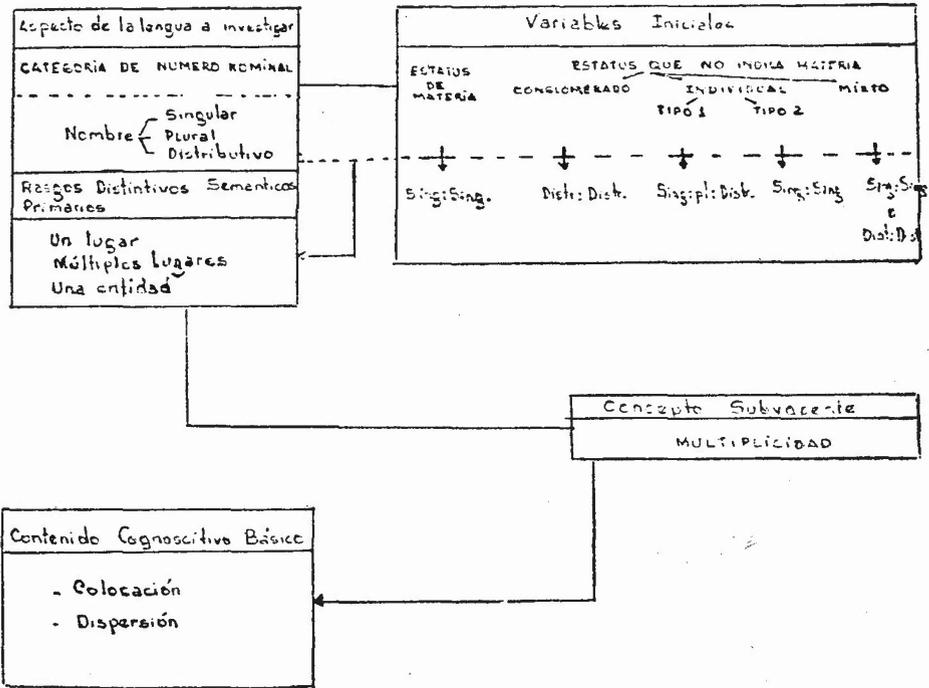
<sup>5</sup> Nótese que por tratarse del **Número Nominal**, la autora examina en primera instancia, su comportamiento con los **cuantificadores** a fin de detectar las variables iniciales. Esto obedece a que los cuantificadores son entidades lingüísticas que tienen relación directa con la **cantidad** (número), aspecto necesario para determinar las **variables INICIALES**. Estas como lo señala Mathiot, están conectadas inmediatamente con el aspecto del lenguaje objeto de estudio.

que permiten establecer estas diferencias son los de **un lugar, múltiples lugares y una entidad** (rasgos semánticos primarios). Al relacionar estos rasgos con el concepto subyacente de multiplicidad concluye que los rasgos del contenido cognoscitivo básico son los de **colocación y dispersión**, que constituyen los dos extremos de una escala de gradación. Esto quiere decir que lo que la lengua pápago refleja en cuanto a la percepción del número de objetos por medio de la **categoría de número nominal** es que en ella los usuarios de esta lengua perciben grados de multiplicidad vistos no desde el punto de vista numérico (uno, dos, tres, etc.) sino desde el punto de vista de la "dispersión". Varias entidades en el mismo lugar están menos dispersas que varias entidades en diferentes lugares y una sola entidad no está en dispersión sino en colocación total. Los grados intermedios entre estos dos extremos son los de **colocación parcial 1 y colocación parcial 2**.

En consecuencia, los hablantes perciben la cantidad de entidades del mundo real de manera diferente, según se observa en las formas de los sustantivos que se refieren a ellas. En efecto, los sustantivos de estatus de materia (Cfr. 3) y los de individual tipo 2 (Cfr. 4), que tienen una forma singular y otra no singular reflejan que las entidades a las cuales se refieren son vistas por los hablantes en colocación total (singular) o en dispersión total (no singular). Por su parte, los de estatus conglomerado (Cfr. 5), con una forma distributiva y otra no distributiva, muestran que las entidades son vistas en dispersión total (distr.) o en colocación parcial 1 (no distr.). Asimismo, los de estatus individual tipo 1 (Cfr. 6), que tienen las tres formas, indican que los objetos son percibidos en colocación total (singular), en colocación parcial 2 (plural) o en dispersión total (distributivo). En cuanto a los mixtos, su situación puede ser como la de los de estatus de materia o como la de los de estatus conglomerado (ver figura 1).

- (3) xuudagī̄ (una masa de agua) / xuxudagī̄ (varias masas de agua).
- (4) ban (un coyote) / baaban (varios coyotes).
- (5) haivañ (una vaca o varias vacas de una misma manada / hahaivañ (varias vacas de varias manadas).
- (6) daikuḍ (una silla) / dadaikuḍ (varias sillas de una casa) / daddaikuḍ (varias sillas de varias casas).

El cuadro 2 muestra el proceso seguido desde la determinación del aspecto de la lengua que se examina hasta llegar a la precisión del contenido cognoscitivo básico, aspecto del cual nos hemos ocupado en esta primera parte de la reseña.



Cuadro 2

Ahora bien, el segundo paso para la determinación del significado cognoscitivo subyacente al número nominal es la especificación de los rasgos de las ramificaciones del contenido cognoscitivo. Con esta finalidad se deben encontrar las variables adicionales<sup>6</sup> para con base en ellas señalar los rasgos distintivos semánticos secundarios y terciarios y, así, poder relacionar éstos con el concepto subyacente y con los rasgos distintivos primarios (ver cuadro 1). Sirven como base datos como los expuestos en (7) - (9).

(7) No todos los sustantivos pueden ocurrir como sujeto plural de una oración que tiene como núcleo del predicado los verbos **geegok** (estar de pie), **voopi** (estar echado), **cuuk** (estar de pie), **veec** (estar echado). En efecto, mientras los sustantivos de afiliación al estatus de materia no ocurren con ninguno de estos verbos, los de conglomerado,

<sup>6</sup> Las variables adicionales, a diferencia de las iniciales, no están conectadas inmediatamente con el aspecto del lenguaje que se examina.

individual y mixto contienen unos sustantivos que se pueden combinar con los dos primeros verbos y otros que se pueden combinar con los dos últimos.

(8) Los verbos **geegok** y **voopi** exigen que el nombre que desempeña la función de sujeto sea animado y los verbos **cuuk** y **veec** exigen que el sujeto sea inanimado.

(9) Los sustantivos de afiliación a estatus de materia designan objetos, los de estatus conglomerado e individual se refieren a animales y objetos y los de estatus mixto únicamente a animales<sup>7</sup>.

Los datos (7) y (8) le permiten a la autora postular las variables adicionales gramaticales<sup>8</sup> y el dato (9) las variables adicionales léxicas<sup>9</sup>. Como variable gramatical, propone el criptotipo **animado**, frente al cual unos sustantivos son no marcados (los de estatus de materia) y los otros son marcados (los de estatus que no indica materia). Estos últimos se dividen a su vez en los de **estado animado** y los de **estado inanimado**. Como variables adicionales propone las dos clases taxonómicas populares, **animales y objetos** (figura 2).

El rasgo distintivo semántico que subyace a las oposiciones **animado-inanimado** y **animal-objeto** es el de **capacidad de volición**, el cual es un rasgo distintivo semántico TERCIARIO en la medida en que se deriva de las variables adicionales y al mismo tiempo las caracteriza. Así, los de estado inanimado y los animales tienen capacidad de volición, mientras que los otros no (ver figura 3).

Por su parte, los rasgos semánticos SECUNDARIOS se derivan de las variables adicionales, pero caracterizan las variables iniciales. De un lado, el rasgo semántico que subyace a la oposición **marcado - no marcado** en relación con el criptotipo animado y caracteriza la oposición **sustantivos afiliados al estatus de materia - sustantivos afiliados a estatus que no indica materia** es el de **delimitación inherente**. Los primeros (estatus de materia) no están inherentemente delimitados, esto es, no tienen límites propios, mientras que los segundos están inherentemente delimitados (ver figura 4).

De otro lado, los rasgos semánticos que se derivan de las variables adicionales léxicas (animales y objetos) y caracterizan los sustantivos afiliados a estatus que no indica materia con los de **asociación - externa y mutua**. El término **asociación** involucra dos opciones, **asociados** y **no asociados**. En el pápago, los sustantivos de estatus individual tipo 1 se refieren a animales y objetos que se considera están asociados con las personas que los poseen o los hacen; por tanto, están asociados externamente.

<sup>7</sup> El texto en cuestión presenta algún nivel de contradicción en cuanto a lo que pueden designar los sustantivos de estatus mixtos. En efecto al interior del texto, la autora indica que éstos sólo designan animales (cfr. pág. 172), pero al final nos da ejemplos de sustantivos de estatus mixto que designan animales y que designan objetos (pág. 193).

<sup>8</sup> Nótese que las variables adicionales gramaticales son obtenidas a partir del comportamiento de los sustantivos dentro de oraciones, específicamente por su capacidad de **combinarse** con algunos verbos.

<sup>9</sup> Las variables adicionales léxicas son obtenidas al examinar el significado de los sustantivos.

Los de estatus conglomerado por su parte, se refieren a animales y objetos que se supone vienen asociados con entidades de la misma clase (asociación mutua). A su vez, las unidades nominales con estatus individual tipo 2 se refieren a animales y objetos que se consideran no están asociados entre sí ni asociados con gente. Por último los de estatus mixto se refieren a animales que se les considera no asociados con la gente. Estos pueden vivir en grupos o vivir fuera de grupos (ver figura 5).

En consecuencia, los sustantivos del pápago involucrarían en su caracterización semántica los rasgos distintivos semánticos secundarios y terciarios. Así, haciendo uso de notaciones muy conocidas en la teoría lingüística los sustantivos expuestos en (3) - (6) serían caracterizados<sup>10</sup> entre otros, con rasgos como los expuestos en (3') - (6').

- |      |   |                             |   |    |
|------|---|-----------------------------|---|----|
| (3') | { | - inherentemente delimitado | } | 11 |
|      | { | - capacidad de volición     | } |    |
| (4') | { | + inherentemente delimitado | } |    |
|      | { | + capacidad de volición     | } |    |
|      | { | - asociado                  | } |    |
| (5') | { | + inherentemente delimitado | } | 12 |
|      | { | + capacidad de volición     | } |    |
|      | { | + asociado                  | } |    |
|      | { | mutuamente                  | } |    |
| (6') | { | + inherentemente delimitado | } | 12 |
|      | { | - capacidad de volición     | } |    |
|      | { | + asociado                  | } |    |
|      | { | externamente                | } |    |

Otras opciones que resultarían de combinar tales rasgos, serían las expuestas en (10') - (12'), las cuales caracterizan sustantivos como los enumerados en (10) - (12).

<sup>10</sup> Esta caracterización de los sustantivos en términos de sus rasgos semánticos no aparece como tal en el texto de Mathiot.

<sup>11</sup> Una vez eliminados ciertos rasgos redundantes, este tipo de sustantivos contendría únicamente el primer rasgo, puesto que el segundo es redundante, dado que todos los sustantivos **inherentemente no delimitados** no tienen capacidad de volición.

<sup>12</sup> Nótese que mientras con los rasgos **inherentemente delimitados**, **capacidad de volición** y **asociación** se usan los signos (+) y (-) para indicar que los sustantivos se caracterizan con este rasgo (+ inherentemente delimitado, + capacidad de volición) o no se caracterizan con éste (- inherentemente delimitado, - capacidad de volición), con los rasgos **mutuamente** y **externamente** no sucede lo mismo. Esto obedece a que cuando se trata de oposiciones equipolentes (mutuamente/externamente, un lugar/múltiples lugares) o de oposiciones graduales, (colocación/dispersión) se postulan tantos rasgos semánticos o cognoscitivos — como términos haya en la oposición. En cambio, cuando se trata de oposiciones privativas (una entidad/varias entidades, con capacidad de volición/sin capacidad de volición, inherentemente delimitado/inherentemente no delimitado) se postula sólo uno de los rasgos de la oposición.

(10)	Visilo	(becerro)	(10')	{	+ inherentemente delimitado	}
				{	+ capacidad de volición	}
				{	+ asociado	}
				{	externamente	}
(11)	Mo?o	(cabeza)	(11')	{	+ inherentemente delimitado	}
				{	- capacidad de volición	}
				{	- asociado	}
(12)	Taatam	(dientes)	(12')	{	+ inherentemente delimitado	}
				{	- capacidad de volición	}
				{	+ asociado	}
				{	mutuamente	}

Ahora bien, al relacionar los tres tipos de rasgos semánticos (figura 6) con el concepto subyacente (multiplicidad) a fin de obtener las ramificaciones del contenido cognoscitivo, se obtiene que los sustantivos inherentemente NO delimitados y los NO asociados, reflejan que los hablantes del pápago perciben tales entidades como coextensivas con sus lugares y, por ende, sin potencialidad para agruparse en un solo lugar. Por el contrario, los sustantivos con el rasgo **asociado** (externa o mutuamente) no son coextensivos con sus lugares y tienen potencialidad para agruparse en un solo lugar. En consecuencia, **potencialidad para agruparse en un solo lugar** es el rasgo que caracteriza las ramificaciones del contenido cognoscitivo. El cuadro 3 sintetiza el proceso seguido hasta llegar a las ramificaciones del contenido cognoscitivo.



Los sustantivos en (13) se refieren a entidades inherentemente NO delimitadas, mientras que (14) - (16) a entidades inherentemente delimitadas. Al examinar el comportamiento de estos sustantivos en relación con el número, se aprecia que en la cultura pápago la percepción de las entidades a las cuales se refieren los sustantivos presentados en (13) y (14) difiere de la de entidades a las que designan (15) - (16).

En primer lugar, entidades como las de (13), al igual que en otras culturas, se perciben en forma coextensiva con su lugar, esto es, ocupan el lugar completamente sin espacios libres. Por ello, cuando se trata de varias entidades de esta naturaleza se considera que cada una ocupa su lugar sin que sea posible que varias entidades (vistas como tal) puedan ocupar un mismo lugar. Algo similar sucede en la cultura pápago, a diferencia de otras culturas, con entidades caracterizadas como no asociadas. Los hablantes perciben entidades como perro (14a) y boca (14b) en forma coextensiva con sus lugares, esto es, el lugar que una de ellas ocupa es propio de ella y no lo ocupa ninguna entidad de su misma naturaleza, ni tampoco seres humanos. De hecho, como lo señala la autora, el perro, por ejemplo, es visto en forma coextensiva con su lugar, dado que "los perros pápagos vagabundean sin supervisión [e individualmente]", pág. 174.

En segundo lugar, entidades como las referidas en (15) y (16), a diferencia de las anteriores, son percibidas en forma no coextensiva con su lugar, es decir, no lo ocupan completamente, por lo cual, varias entidades de su misma naturaleza **pueden** ocupar un mismo lugar. "El lugar de una entidad asociada externamente es el que ésta ocupa junto con su dueño o artesano y el lugar de una entidad asociada mutuamente es el que ocupa junto con entidades de su misma naturaleza". Nótese que el pápago tiene dos palabras diferentes y con comportamiento distinto en relación con los morfemas de número para designar al caballo salvaje (15a) y al caballo doméstico (16a). Mientras (15a) se caracteriza semánticamente como (5') y toma dos morfemas de cantidad: uno para singular - plural y otro para el distributivo, (16a) se caracteriza como (10') y toma tres morfemas: uno para el singular, otro para el plural y otro para el distributivo. Como se puede observar difieren semánticamente en que **caballo salvaje** involucra el rasgo de asociación mutua, debido a que las entidades a las cuales se refiere suelen andar en grupos o manadas, y "caballo doméstico" involucra el rasgo de asociación externa puesto que la entidad a la cual se refiere suele entrar en relación con su dueño. Por los morfemas de número que éstas adquieren, se concluye que los hablantes del pápago perciben tales entidades con potencialidad para agruparse en un solo lugar, pero mientras el caballo salvaje se percibe en colocación parcial 1 o en dispersión total, el caballo doméstico se percibe en colocación parcial 2 o en dispersión total.

Para finalizar esta reseña, permítaseme presentar tres conclusiones, la primera relacionada directamente con la hipótesis sobre la significación cognoscitiva de la categoría de número nominal en pápago, la segunda relacionada con la importancia de este tipo de trabajos y la última con el objeto de estudio de la etnolingüística.

1. La Significación Cognoscitiva de la Categoría de Número Nominal en pápago involucra dos rasgos del contenido cognoscitivo básico, el de colocación y el de dispersión y un rasgo de las ramificaciones del contenido cognoscitivo, potencialidad para agruparse en un solo lugar.

Una comparación muy superficial con lo que sucede en Español, nos muestra que en esta lengua la significación cognoscitiva del número nominal debe ser bastante diferente de la precisada para el pápago. Esto se puede apreciar, sin un mayor análisis, debido a que el español solo tiene dos morfemas de número, el Singular y el Plural, lo cual refleja que para el hablante español la ubicación de varias entidades en un solo lugar o en varios lugares no es percibido en relación con el número. Quizá en esta lengua lo que se percibe es el número de entidades. Algunas características del número nominal del español podrían ser estudiadas sistemáticamente a fin de encontrar su significación cognoscitiva. Por ejemplo, en español algunos sustantivos se pueden combinar con los cardinales, esto es, se consideran contables (un niño, dos niños, tres niños, etc.) y otros no lo son (\*un dinero, \*dos dineros).

2. Los estudios etnolingüísticos en los que se busca la significación cognoscitiva de alguna categoría de la lengua no sólo son importantes para conocer la visión del mundo que tiene una comunidad específica, sino que podrían tener una aplicación directa en relación con el aprendizaje de las lenguas.

Un conocimiento de las diferencias que existen entre dos lenguas en relación con la significación cognoscitiva de una categoría, específica (etnolingüística comparada), permitiría reducir las dificultades en el aprendizaje de la segunda lengua. Por ejemplo, una caracterización de la significación cognoscitiva de los verbos *ser* y *estar*, de la significación cognoscitiva de la categoría de tiempos gramaticales, de la de categoría de persona en el verbo español, etc., contrastada con una caracterización de la significación cognoscitiva de las categorías respectivas en inglés, sería de gran utilidad para quienes tienen que enseñar español a hablantes ingleses.

3. La etnolingüística tiene que ver con la relación existente entre lengua y cultura. Por tanto, a diferencia de lo que algunos sostienen en nuestro medio, ésta no tiene que ver **necesariamente** con lenguas aborígenes. Esto es, se puede hacer también etnolingüística del español, del inglés, del francés, etc.

## FIGURAS

Colocación Total	Colocación Parcial 1	Colocación Parcial 2	Dispersión Total
xuudagi (singular)			xuxudagi (no singular)
ban (singular)			baaban (no singular)
	haivañ (no dist.)		hahaivañ (distr.)
daikuḍ (singular)		dadaikuḍ (plural)	daddaikuḍ

Figura 1

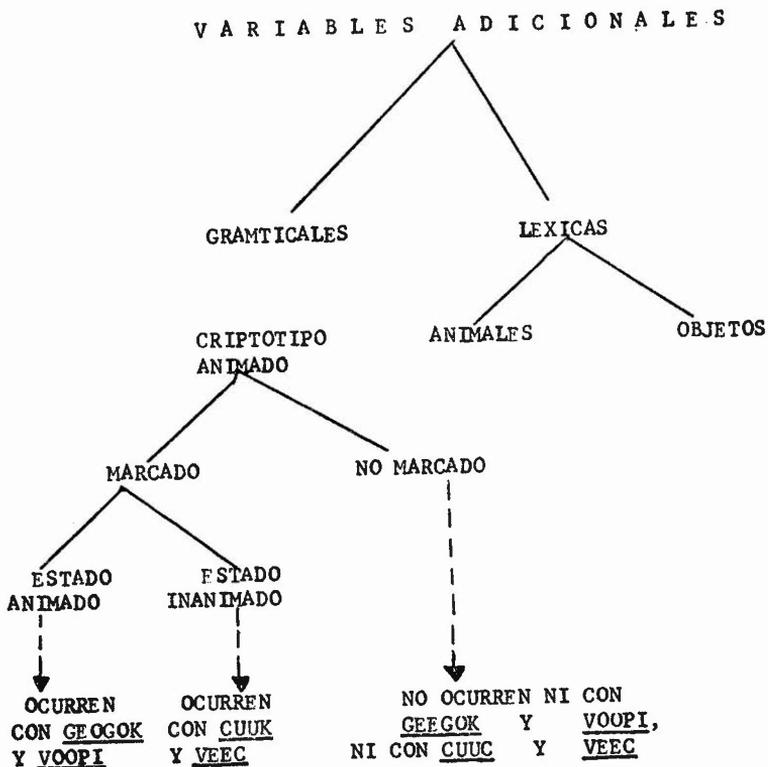


Figura 2

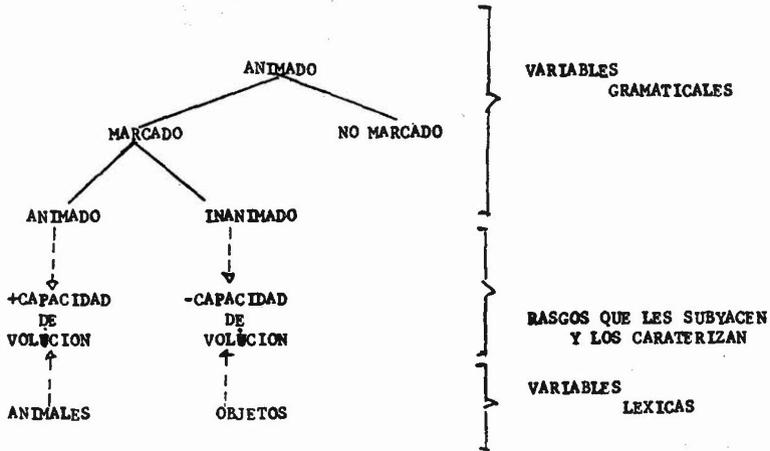


Figura 3

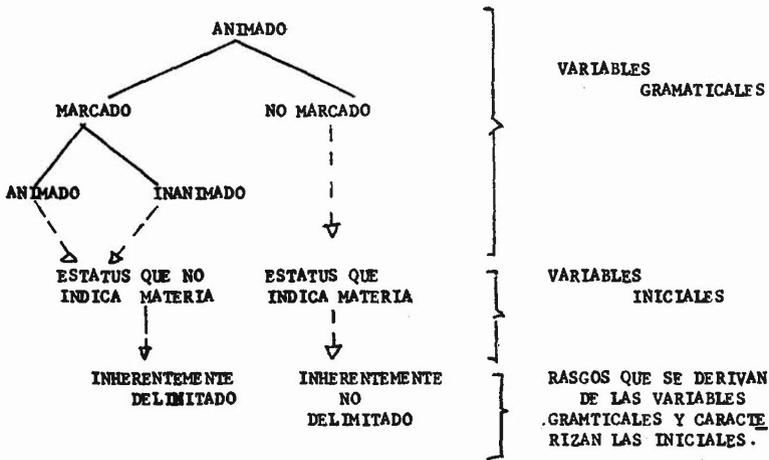


Figura 4

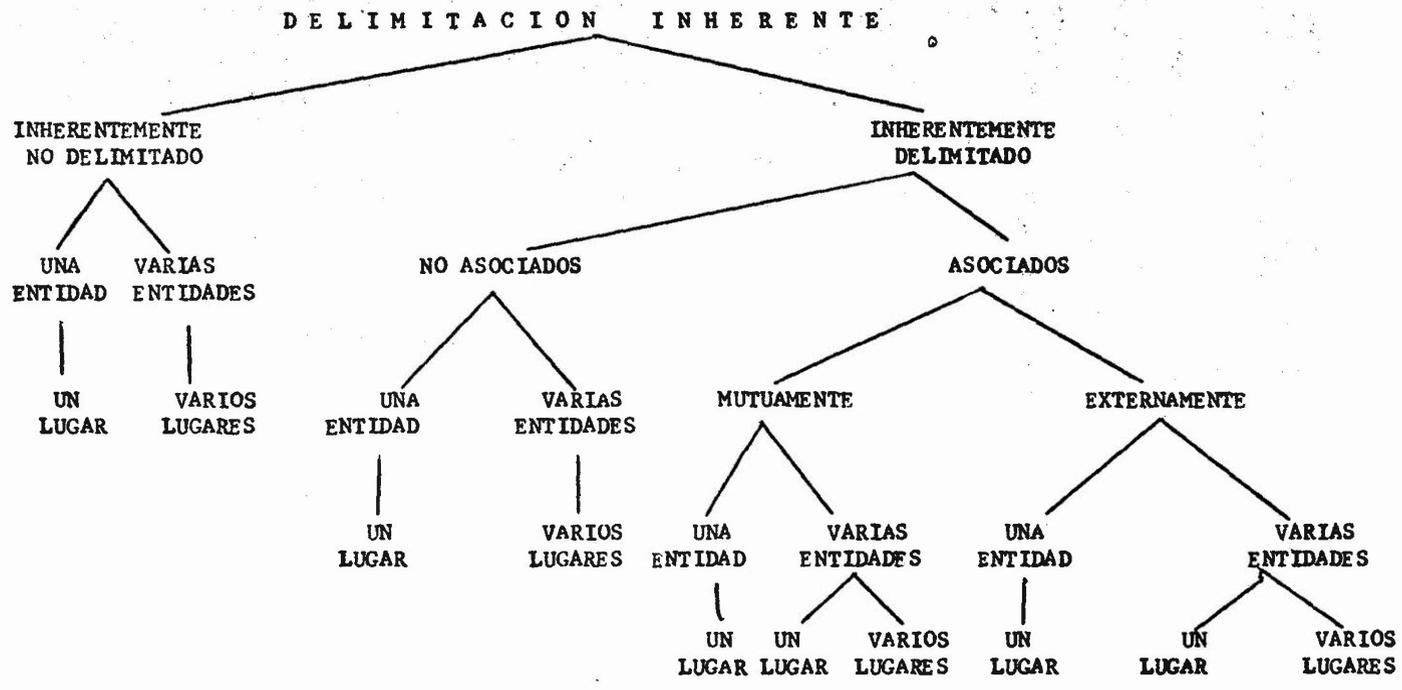


Figura 5